



Orientation to Ontario

ЛЮДИ ПОХИЛОГО ВІКУ

ПОСІБНИК З ПРОГРАМ І ПОСЛУГ ДЛЯ ЛЮДЕЙ ПОХИЛОГО ВІКУ

Міністерство у справах людей похилого віку (Ministry of Seniors Affairs) провінції публікує «Посібник з програм і послуг для людей похилого віку» 16 мовами. Зателефонуйте на інформаційну лінію Seniors' INFOLine за номером 1-888-910-1999, щоб замовити екземпляр цього довідника. Щоб дізнатися більше про підтримку людей похилого віку, відвідайте сайт ontario.ca або findlink.at/SeniorGuid

ЖИТЛО

Пристосування житла

Багато літніх людей прагнуть жити у своїх власних будинках. Уряд Онтаріо надає фінансову допомогу, щоб допомогти людям похилого віку відремонтувати свої будинки, щоб вони могли жити незалежно. Для одержання додаткової інформації відвідайте сайт ontario.ca або findlink.at/homeadapt

Спільноти для людей зрілого віку

Ці спільноти є незалежними резиденціями для пенсіонерів. Варіанти житла включають таунхауси, кондомініуми й невеликі будинки.

Мешканці оплачують усі витрати. На території комплексу проводяться соціальні й розважальні заходи.

Будинки пенсіонерів

Будинки пенсіонерів – це приватні бізнеси, які надають людям похилого віку житло, послуги з підтримки й персонального догляду. Ці будинки ліцензуються органом з регулювання будинків пенсіонерів уряду Онтаріо

(Retirement Homes Regulatory Authority, RHRA). Мешканці оплачують усі витрати. Список будинків пенсіонерів по районах

можна знайти на сайті rhra.ca

ВАРІАНТИ ДОГЛЯДУ

Щоб дізнатися більше про наступні варіанти догляду за людьми похилого віку, відвідайте сторінку Міністерства охорони здоров'я й довготривалого догляду (Ministry of Health and Long-Term Care) на сайті ontario.ca або findlink.at/senior

- Догляд вдома включає відвідування вдома медичними працівниками, такими як медсестри й фізіотерапевти; особистий догляд, наприклад, допомога з дотриманням гігієни; допомога у веденні домашнього господарства, включаючи приготування їжі й прання.
- Послуги, які надаються в місцях проживання з доглядом (Assisted Living Services), допомагають вразливим людям похилого віку продовжувати жити вдома, поєднуючи плановий догляд з доглядом за необхідності.
- Громадські програми включають в себе проведення денних програм для дорослих під наглядом, харчування й транспортні послуги.

Заклади довготривалого догляду – це резиденції для людей похилого віку, які потребують цілодобового догляду або спостереження. Такі заклади ліцензуються Міністерством охорони здоров'я й довготривалого догляду (Ministry of Health and Long-Term Care). Мешканці платять тільки за проживання, а догляд і персональні послуги оплачуються урядом провінції. Щоб знайти заклад довготривалого догляду у вашому районі, відвідайте сайт ontario.ca або findlink.at/longcare

ПРИМІТКА: першим кроком до одержання доступу до послуг з догляду є звернення

1-855-626-0002

<https://settlement.org/o2o>



Funded by / Financé par

до місцевої мережі Local Health Integration Network (LHIN).

Відвідайте сайт ccac-ont.ca або healthcareathome.ca

ФІНАНСОВА ДОПОМОГА

Пенсія по старості (Old Age Security Pension, OAS)

OAS – це щомісячна пенсія, яка виплачується людям віком 65 років і старше. Щоб мати право на OAS, ви повинні прожити в Канаді 10 і більше років після досягнення 18-літнього-го віку.

Доплата до гарантованого доходу (Guaranteed Income Supplement, GIS)

Якщо ви є літньою людиною з низьким рівнем доходу, яка одержує фінансову допомогу OAS, ви також можете претендувати на одержання GIS. Дізнайтеся більше про OAS і GIS у ServiceCanada.

Відвідайте сайт serviccanada.gc.ca або findlink.at/Ssfxrd або зателефонуйте за номером **1-800-277-9914**.

ПРИМІТКА: ви повинні подати заявку на одержання OAS і GIS через ServiceCanada, бо автоматично ці види фінансової допомоги не виплачуються.

Система гарантованого річного доходу (Guaranteed Annual Income System, GAINS)

Ви можете автоматично претендувати на участь у цій програмі додаткового доходу на рівні провінції, якщо ви одержуєте допомогу OAS і GIS, і ваш загальний дохід нижче рівня, гарантованого провінцією.

Щоб дізнатися більше, відвідайте сторінку Міністерства фінансів (Ministry of Finance) на сайті ontario.ca або зателефонуйте за номером **1-866-668-8297**.

Канадський пенсійний план (Canada Pension Plan, CPP)

CPP доступний громадянам, які вийшли на пенсію, і постійним резидентам країни. Працівники в Канаді роблять обов'язкові внески в цей план через систему податку на дохід. Ви можете подати заявку на одержання CPP, коли вийдете на пенсію.

Розмір вашої щомісячної допомоги залежить від того, скільки ви зробили внесків. Для одержання додаткової інформації відвідайте сайт ServiceCanada за адресою serviccanada.gc.ca або сайт findlink.at/PPP

ВАЖЛИВА ПРИМІТКА

Злочинці часто вибирають людей похилого віку для здійснення фінансових махінацій. Дізнайтеся, як захистити себе й інших, у Канадському центрі боротьби з шахрайством (Canadian Anti-Fraud Centre): antifraudcentre.ca

Програма пільгової оплати ліків в Онтаріо (Ontario Drug Benefit Program)

Ця програма оплачує рецептурні ліки для жителів Онтаріо у віці 65 років і старше. Дізнайтеся більше на сайті ontario.ca або findlink.at/ODB або зателефонуйте за номером 1-866-532-3161.

ЖОРСТОКЕ ПОВОДЖЕННЯ З ЛЮДЬМИ ПОХИЛОГО ВІКУ І ЇХ БЕЗПЕКА

Жорстоке поводження з людьми похилого віку – це будь-яка дія, що наносить шкоди здоров'ю або благополуччю літньої людини і може містити в собі фінансове, емоційне, фізичне або сексуальне насильство. Це може відбуватися як у будинку, так і за його межами у громаді.

Якщо ви або ваша знайома літня людина стали жертвою жорстокого поводження з людьми похилого віку, вам допоможуть.

Лінія з питань безпеки людей похилого віку (Senior Safety Line) надає інформацію, рекомендації і підтримку 24 години на добу більше ніж 150 мовами. Ви також можете повідомити про жорстоке поводження. Зателефонуйте на номер **1-866-299-1011**.

ВАЖЛИВІ РЕСУРСИ

- Якщо у вас виникла екстрена медична ситуація, зателефонуйте 911 і викличте швидку допомогу.
- Щоб дізнатися про місцеві програми на рівні громади й програми відпочинку для людей похилого віку у вашому районі, зателефонуйте 211.
- Згідно з Кодексом прав людини провінції Онтаріо (Ontario's Human Rights Code), з вами не можуть поводитися несправедливо через ваш вік. Дізнайтеся більше в Комісії із прав людини Онтаріо (Ontario Human Rights Commission): ohrc.on.ca



А ЧИ ЗНАЄТЕ ВИ, ЩО...

Щоб мати право на участь майже у всіх державних програмах, необхідно щорічно подавати декларацію про доходи фізичних осіб.

В Онтаріо суд дрібних позовів розглядає цивільні суперечки грошовою вартістю до 35 000,00 канадських доларів, не враховуючи відсотки і витрати, такі як судові витрати.

